beurer

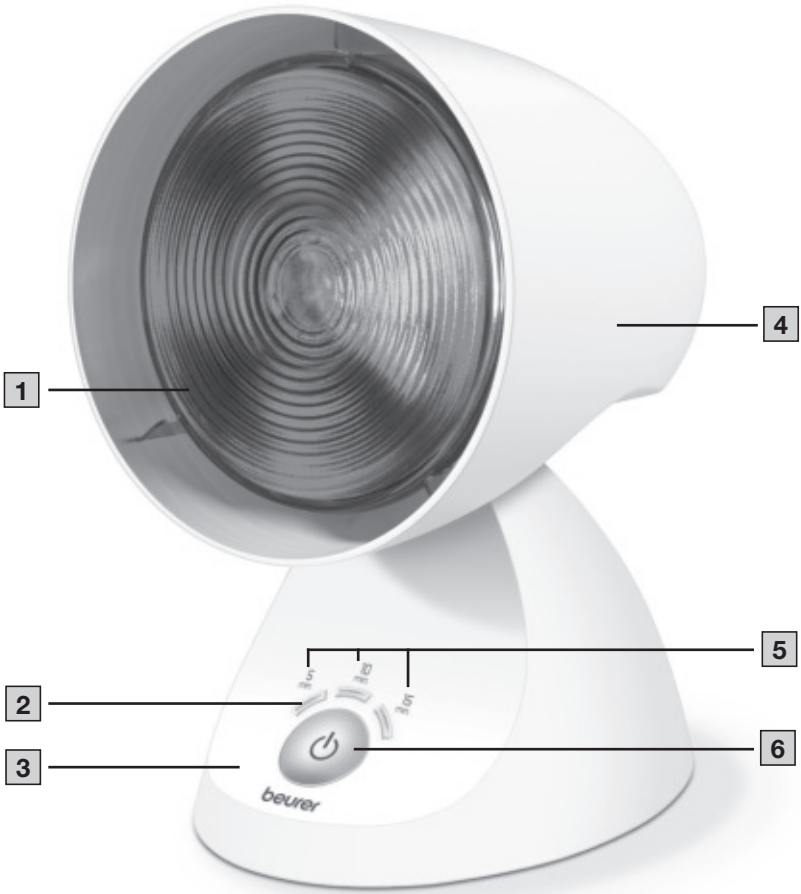
IL 35



CS Infračervená lampa
Návod k použití 3

SK Infračervená lampa
Návod na použitie 9

CE 0483


1
2
3
4
5
6
beurer

ČESKY

Tento návod k použití si pečlivě prostudujte. Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Zajistěte, aby návod k použití byl přístupný jiným uživatelům. Při předání přístroje předejte i tento návod k použití.

OBSAH

1. Obsah balení 3
2. Vysvětlení symbolů 3
3. Použití v souladu s určením 4
4. Varovné a bezpečnostní pokyny 4
5. Popis přístroje 5
6. Uvedení do provozu 6
   6.1 Před uvedením přístroje do provozu 6
   6.2 Vybalení a instalace 6
   6.3 Příprava ošetření 6
   6.4 Délka ošetření 6
7. Použití 6
   7.1 První použití 6
   7.2 Po ozařování 6
8. Čištění a údržba 6
   8.1 Čištění 6
   8.2 Výměna infračervené lampy 7
   8.3 Uložení 7
9. Náhradní díly a díly podléhající opotřebení 7
10. Co dělat v případě problémů? 7
11. Likvidace 7
12. Technické údaje 7
   12.1 Infračervená lampa 7
   12.2 Ochranné brýle 8
13. Záruka 8

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a dodané komponenty nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu.

- 1 infračervená lampa
- 1 ochranné brýle
- 1 tento návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciálně škodlivou situaci. Pokud se jí nevyhnete, může dojít k poškození přístroje nebo předmětů v okolí.

Pozor
Ukazuje, že je nutné dávat velký pozor, jestliže se v blízkosti tohoto symbolu používají další zařízení nebo regulátory, nebo že aktuální situace vyžaduje pozornost či zásah uživatele, aby se zabránilo nežádoucím následkům

Dodržujte návod
Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod

Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)

Výrobce

Označení CE
Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.

Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu,
B = číslo materiálu:
1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka

Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.

Přístroj třídy ochrany II
Přístroj má dvojnásobnou ochrannou izolaci, a splňuje tak třídu ochrany 2.

Chraňte před vlhkem

SN Sériové číslo

Storage Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování

Operating Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu

Omezení tlaku vzduchu

Nehleďte do světelného zdroje

Je nutné nosit neprůhlednou ochranu očí

IR Pozor, infračervené záření

Pozor, horký povrch

RECYCLE Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.

CH REP Švýcarský zplnomocněný zástupce

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Zamýšlené použití

Tato infračervená lampa je určena pouze k ozařování lidského těla. Ozařováním infračerveným světlem se do těla člověka transportuje teplo.

Cílová skupina

Tento přístroj je určen pro vlastní potřebu v domácím prostředí, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Aplikace je vhodná pro všechny dospělé osoby, které netrpí poruchami smyslového vnímání a jsou při plném vědomí.

Klinický přínos

Infračervenou lampou může uživatel zahřát určitá místa pokožky infračerveným světlem. Tím se ozářená pokožka silněji prokrvuje a látková výměna se teplem zvyšuje. Tělo je účinky infračerveného světla stimulováno k léčení. Cíleně jsou podporovány hojivé procesy.

Indikace

Uživatel může přístroj používat jako doprovodou léčbu při léčbě těchto onemocnění:

- ORL onemocnění, např. akutní rinitida
- Akné
- Svalové napětí, např.
  - Nezánětlivá degenerativní onemocnění měkkých tkání (myalgie, myogelóza, myotendopatie, fibrositida)
  - Artralgie u artrózy
  - Revmatická onemocnění kloubů (ne při vzplanutí zánětu)

Kontraindikace

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat, aby se zabránilo riziku požáru nebo popálení.
- NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj u osob se sníženou citlivostí na teplo.
- Citlivost na teplo může být omezena nebo zvýšena v těchto případech:
  - u diabetických pacientů,
  - u osob s paraplegií,
  - u osob trpících ospalostí, demencí nebo poruchami koncentrace,
  - u osob s onemocněním projevujícím se změnami na kůži,
  - u osob s jizvami na kůži v oblasti aplikace,
- Toto zařízení **NEPOUŽÍVEJTE** v těchto případech:
  - při akutní revmatoidní artritidě,
  - při infekční artritidě,
  - při poruchách prokrvení,
  - při dekompenzované srdeční insuficienci nebo závažné poruše srdečního rytmu,
  - při akutním nebo nedávném infarktu myokardu,
  - při dekompenzované diabetes mellitus, hypertyreóze, insuficienci kůry nadledvin,
  - při infekcích,
  - na otevřených ranách,
  - při silných otocích,
  - při radioterapii (vč. tří měsíců po léčbě),
  - při poruchách citlivosti v ošetřované oblasti,
  - u dětí a starších osob,
  - po požití léků nebo alkoholu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte voperovaný nějaký implantát, zejména nachází-li se v blízkosti ošetřované části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Pokud jste těhotná, nepoužívejte přístroj blízko podbřišku, aby nedošlo k přehřátí této části těla. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.
- Tento přístroj není určen pro děti. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály, hrozí nebezpečí požáru nebo popálení.

Nežádoucí reakce

- Léky, kosmetické přípravky nebo potraviny mohou za určitých okolností vyvolat přecitlivělou nebo alergickou reakci pokožky. V takovém případě je třeba ozařování okamžitě ukončit.
- Během ošetření musí být dodržena přiměřená vzdálenost mezi infračervenou lampou a požadovaným ošetřovaným místem, aby nedošlo k podráždění pokožky, např. brnění, svědění, pálení nebo příliš vysoké citlivosti na teplo. Pokud k tomu dojde, přerušte aplikaci. Případně zvětšete vzdálenost ozařování a/nebo zkraťte dobu ozařování.
- Delší používání může způsobit popáleniny kůže.

Používání ochranných brýlí v souladu s určením

Ochranné brýle jsou určeny výhradně k ochraně očí před infračervenými paprsky během používání infrazářiče. Ochranné brýle chrání pouze před infračervenými paprsky. Ochranné brýle NECHRÁNÍ před jiným zářením. Ochranné brýle používejte pouze v kombinaci s infračervenou lampou beurer. Nepoužívejte ochranné brýle v kombinaci s infrazářiči jiných výrobců.
Noste ochranné brýle vždy přímo na očích a ne přes jiné brýle. Ochranné brýle jsou určeny pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
Ochranné brýle nejsou vhodné k použití jako ochrana očí proti mechanickým vlivům (např. před nárazy).
Neobsahují škodlivé látky a odpovídají zákonným předpisům.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ

- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!
- Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda se napětí uvedené na zařízení shoduje s napětím místní elektrické sítě, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem nebo trvalého poškození zařízení.
- Používejte snadno přístupnou síťovou přípojku, abyste v případě potřeby mohli rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokrýma rukama, nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Síťový kabel veďte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Vždy vytahujte zástrčku ze zásuvky, jestliže přístroj nepoužíváte, čistíte nebo v případě poruchy, tvorby kouře a zápachu. Při vytahování ze zásuvky tahejte za zástrčku – ne za kabel!
- Dávejte pozor při manipulaci se síťovým kabelem (nebezpečí uškrcení a udušení).
- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a jeho součásti nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedenou adresu zákaznického servisu. Platí to zejména pro škrábance na filtrační desce nebo trhliny v krytu přístroje.
- V případě poškození síťového kabelu a krytu přístroje se obraťte na zákaznický servis nebo na příslušného prodejce, protože při nedodržení tohoto ustanovení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Odpojení z elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Jestliže dojde k poškození síťového kabelu u tohoto přístroje, musíte ho odstranit. Pokud ho nelze vyjmout, musíte zlikvidovat přístroj.
- Síťový kabel nikdy neobtáčejte kolem infračervené lampy.

Bezpečnostní pokyny na ochranu zdraví

⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí popálení! Osvětlovací prostředek a kryt přístroje se při provozu přístroje silně zahřívají. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!
- Při ovládání tlačítek (vypínač a časovač) se nikdy nedotýkejte horké desky. Hrozí nebezpečí popálení.
- Nechte přístroj vychladnout a pak se ho můžete dotýkat.
- Když budete chtít přístroj zabalit, vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Jestliže je přístroj zapnutý, nesmíte se ho dotýkat vlhkýma rukama.
- Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte tento přístroj ve vlhkém prostředí (např. v koupelně nebo v blízkosti sprchy nebo bazénu).
- **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
  - Zabraňte vniknutí vody do zařízení.
  - Na přístroj nesmí stříkat voda.
  - Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.

Bezpečná manipulace

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen pro komerční použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!
- Infračervené záření z tohoto přístroje může vést k podráždění očí. Nedívejte se do zdroje světla a používejte přiložené ochranné brýle.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle.
- Nepoužívejte u kojenců a batolat.
- Tento přístroj není určen pro použití na přebalovacích pultech, v dětských postýlkách a podobně.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vody.
- Pokud vám přístroj spadne nebo dojde k jeho poškození následkem pádu, nelze ho již dál používat.
- Přístroj se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin a nesmí do něj vniknout žádná tekutina.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru, abyste předešli riziku požáru a popálení.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Po použití a při výpadku proudu vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k poškození přístroje.
- Když je zásuvka, ke které je zařízení připojeno, špatně zapojena, bude zástrčka zařízení horká. Zajistěte, aby byl přístroj připojen do správně nainstalované zásuvky, aby se zabránilo nebezpečí požáru a popálení.

Důležitá upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

- Vzdálenost od zářiče se zásadně řídí individuální citlivostí na teplo a příslušnou terapií. Čím větší je vzdálenost mezi vámi a přístrojem, tím větší je ošetřovaná oblast a tím nižší je teplo infračerveného světla. Při menší vzdálenosti se zmenšuje i ošetřovaná oblast a intenzita tepla infračerveného světla se zvětšuje.
- Omezte délku používání a kontrolujte reakci kůže.
- Používejte infračervenou lampu pouze v takové vzdálenosti, abyste během ošetření nepociťovali žádné podráždění kůže, např. mravenčení, svědění, pálení nebo pocit příliš velkého tepla. V takovém případě přerušte ošetřování. Případně zvětšete vzdálenost a/nebo zkraťte dobu ošetření.
- Tento přístroj není určen k ozařování shora.
- Produkt není vhodný k osvětlení místností v domácnosti.
- Abyste zabránili neúmyslnému kontaktu s horkým osvětlovacím prostředkem, dbejte na to, aby byla vzdálenost mezi vámi a přístrojem dostatečně velká. Zvolte vzdálenost od přístroje tak, aby vám teplo bylo příjemné.
- Léky, kosmetické přípravky nebo potraviny mohou za určitých okolností vyvolat přecitlivělou nebo alergickou reakci pokožky. V takovém případě ozařování ihned ukončete.
- Při dlouhodobém používání přístroje se vyžaduje obzvláštní opatrnost a pozornost.
- Nepoužívejte přístroj, jestliže jste unaveni a hrozí nebezpečí, že byste během ozařování usnuli!
- Příliš dlouhé ozařování by mohlo případně způsobit popáleniny kůže.
- Děti nerozpoznají nebezpečí, která mohou vzniknout při používání elektrických přístrojů. Zajistěte, aby děti nepoužívaly přístroj bez dozoru.
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo prašném prostředí.

Varovné a bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle

⚠ VAROVÁNÍ

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Děti si s ochrannými brýlemi nesmí hrát.
- Před použitím zkontrolujte, zda nejsou ochranné brýle poškozené (např. trhliny nebo díry). Jestliže by ochranné brýle byly poškozené, NESMÍTE je používat.
- Nepoužívejte ochranné brýle, které byly vystaveny nárazům; je třeba je zlikvidovat a vyměnit.
- Materiál ochranných brýlí, který se může dostat do kontaktu s kůží uživatele, by mohl u osob s citlivou pokožkou vyvolat alergické reakce.
- Dbejte na to, aby se ochranné brýle nedostaly do kontaktu s tuky, oleji nebo alkoholem (např. čisticími prostředky nebo pleťovou vodou).
- Používejte ochranné brýle pouze v klidném prostředí, abyste se během používání lampy ničím nerozptylovali.
- Ochranné brýle nejsou vhodné pro řízení nebo silniční provoz

Opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Přístroj smíte otevírat pouze za účelem výměny infračervené lampy. Před výměnou infračervené lampy vytáhněte síťový kabel ze zásuvky! Přístroj nesmíte nikdy otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nikdy nepoužívejte během údržby.
- S opravami se obracejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

5. POPIS PŘÍSTROJE

Příslušné nákresy jsou zobrazeny na straně 2.

1. Infračervená žárovka
2. První LED = kontrolka pohotovostního stavu / standby
3. Stojan
4. Kryt lampy
5. Kontrolka LED časovače
6. Vypínač + časovač

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

6.1 Před uvedením přístroje do provozu

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.
- Kontrolujte přístroj, zda nejeví známky opotřebení nebo poškození. V případě pochybností poškozený přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo na uvedený zákaznický servis.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.
- Před použitím zkontrolujte, zda je osvětlovací prostředek bezpečně nasazen.
- Chraňte přístroj před prachem, nečistotami a vlhkostí.

6.2 Vybalení a instalace

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj nesmí ležet nebo stát nakřivo.
- Vždy dbejte na to, aby přístroj stál bezpečně na rovném podkladu.
- Minimální vzdálenost mezi hořlavými předměty a infračervenou lampou nesmí být menší než 1 metr.
- Dbejte na to, aby přístroj nestál na hořlavých předmětech, např. na ubrusech nebo kobercích.
- Do blízkosti přístroje nepokládejte žádné lehce zápalné nebo tavící se předměty.
- Přístroj nezavěšujte na zeď nebo na strop.
- Přístroj nepoužívejte venku.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy, abyste předešli poškození lampy. Platí to pro i pro necitlivou instalaci.
- Síťový kabel zcela odmotejte.

UPOZORNĚNÍ

Během provozu a fáze ochlazování zabraňte nárazům, protože by mohly způsobit poškození infrazářiče.

1. Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
2. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

6.3 Příprava ošetření

1. Zaujměte takovou polohu před přístrojem, abyste byli při ozařování příslušné části těla úplně uvolnění.
2. Sklopením infračervené lampy nastavte optimální směr přístroje k ošetřované části těla. Vzdálenost od zářiče se zásadně řídí individuální citlivostí na teplo a příslušnou terapií.
3. Zvolte vzdálenost od přístroje tak, aby vám teplo bylo celou dobu příjemné. Pokud máte pocit, že je teplo na pokožce příliš velké, zvětšete vzdálenost od přístroje.
4. Během aplikace vždy používejte přiložené ochranné brýle. Ochranné brýle odpovídají požadavkům normy EN ISO 16321-1:2022 a slouží k ochraně očí.

⚠ VAROVÁNÍ

Bez ochranných brýlí se nikdy nedívejte přímo do infračerveného světla.
Nepoužívejte přístroj déle než 15 minut, nebezpečí přehřátí! Před dalším použitím nechte přístroj nejdříve vychladnout.

6.4 Délka ošetření

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení: Před zapnutím přístroje odstraňte z ošetřované oblasti kovové díly, např. spony u opasků, řetízky na krk, podprsenky, šperky nebo piercing, neboť by se mohly silně zahřát.

Zpočátku doporučujeme kratší dobu ozařování. Kůže u jednotlivých lidí však může i při správném použití přístroje zareagovat na tepelné záření přecitlivěle (např. silné zarudnutí, tvorba puchýřů, svědění, silné pocení nebo alergická reakce).
Pokud ani po 6 až 8 ošetřeních nedojde ke zmírnění bolestí, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na svého lékaře.

7. POUŽITÍ

7.1 První použití

⚠ VAROVÁNÍ

Během ošetření vždy používejte přiložené ochranné brýle. Pravidelně kontrolujte ozařovanou část těla a reakci kůže. Při náznacích přecitlivělé nebo alergické reakce ihned ukončete ozařování a poraďte se s lékařem. Nikdy se nedívejte přímo do zapnuté infračervené lampy.

⚠ Nebezpečí popálení! Během ošetření se nikdy nedotýkejte horkého osvětlovacího prostředku **1**.

1. Přidržte si ochranné brýle na očích a přetáhněte gumový pásek přes hlavu. Gumový pásek můžete individuálně nastavit.
2. Síťovou zástrčku zapojte do vhodné zásuvky. LED kontrolka „5 min“ začne blikat. To znamená, že zařízení je nyní v pohotovostním režimu.
3. Přístroj se zapíná stisknutím vypínače **6**.
4. Pomocí vypínače **6** zvolte požadovanou délku ošetření (5, 10 nebo 15 minut). Nastavená délka ošetření je signalizována svítícími LED kontrolkami:
   - délka ošetření 5 minut = 1 svítící LED kontrolka
   - délka ošetření 10 minut = 2 svítící kontrolky LED kontrolky
   - délka ošetření 15 minut = 3 svítící kontrolky LED kontrolky

   Po uplynutí nastavené délky ošetření se přístroj automaticky vypne.
5. Pro předčasné ukončení ošetření stiskněte vypínač **6** tolikrát, dokud nezačne blikat LED kontrolka „5 min“. Nyní si můžete sundat ochranné brýle.
6. Pak vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

7.2 Po ozařování

⚠ VAROVÁNÍ

- Infračervená lampa je po použití horká. Nechejte infračervenou lampu dostatečně dlouhou dobu chladnout, než se jí dotknete!
- Respektujte, že se síťový kabel nesmí omotávat kolem infračervené lampy, ani při uskladnění, ani při provozu!
- Síťovou zástrčku musíte po použití vytáhnout ze zásuvky, aby se přístroj úplně vypnul.
- Pokud je přístroj zahřátý, nesmíte ho zakrývat nebo vkládat do obalu k uschování.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

8.1 Čištění

⚠ VAROVÁNÍ

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a úplně vychladlý.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj neumývejte v myčce na nádobí!

Přístroj můžete očistit navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel. Po každém použití je třeba přístroj vyčistit.

Ochranné brýle občas očistěte. K čištění používejte lehce navlhčenou měkkou utěrku. Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

8.2 Výměna infračervené lampy

Respektujte, že jako náhrada za vadnou infračervenou lampu se smí používat pouze infračervená lampa stejného typu.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Před výměnou infračervené lampy vytáhněte síťový kabel ze zásuvky!
- Nebezpečí popálení o horké povrchy!
- Před zahájením opravy nechte přístroj úplně vychladnout!
- Infračervené osvětlovací prostředky jsou ze záruky vyloučeny.

Při výměně infračervené lampy postupujte takto:
1. Vyšroubujte starou infračervenou lampu z přístroje.
2. Zašroubujte novou infračervenou lampu do přístroje.
3. V případě potřeby omyjte navlhčenou utěrkou s trochou prostředku na mytí nádobí přední stranu infračervené lampy.

8.3 Uložení

1. Než budete s přístrojem pohybovat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj úplně vychladnout.
2. Pokud ochranné brýle nebudete delší dobu používat, doporučujeme je uložit v originálním obalu v suchém prostředí a ničím je nezatěžovat.
3. Přístroj uchovávejte nejlépe v originálním balení na suchém místě.

9. NÁHRADNÍ DÍLY A DÍLY PODLÉHAJÍCÍ OPOTŘEBENÍ

Náhradní díly a díly podléhající opotřebení naleznete na internetových stránkách www.beurer.com nebo kontaktujte příslušný servis ve své zemi (podle adres servisních středisek).

Náhradní zářič / typ:	**Technické údaje:**	**Číslo výrobku:**
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51
Náhradní díl:		**Číslo výrobku:**
ochranné brýle		200.593

10. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	**Možná příčina**	**Odstranění**
Infračervená lampa nesvítí	Vypínač nebyl 6 stisknutý	Stiskněte vypínač. 6
	Žádný proud	Síťovou zástrčku zapojte správně do zásuvky.
	Překročena doba svícení infračervené lampy	Infračervená lampa je vadná. Obraťte se na zákaznický servis nebo svého prodejce.
	Po výměně infračervené lampy nebyla nová infračervená lampa správně vložena.	Podle popisu v kapitole 8.2 zkontrolujte, zda byla nová infračervená lampa správně vložena.

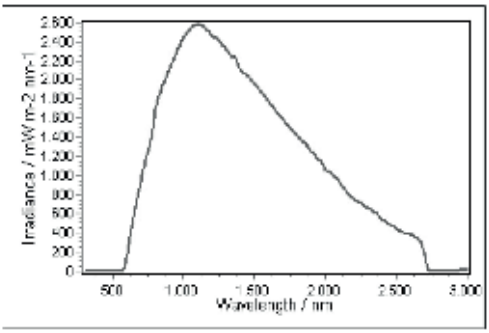
11. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů. Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti. Adresy míst zpětného odběru odpadních zařízení vám poskytnou např. místní orgány státní správy, místní podniky zabývající se likvidací odpadu nebo prodejce přístroje.

12. TECHNICKÉ ÚDAJE

12.1 Infračervená lampa

Připojení k síti	AC 220-230 V / 50-60 Hz
Příkon	150 W
Skupina nebezpečí	Skupina nebezpečí 2, střední skupina nebezpečí
Časovač	Nastavitelný od 5 do 15 minut
Max. Intenzita záření podle EN 62471	<3200 W/m²
Rozměry (š × v × h)	145 x 175 x 220 mm
Hmotnost	cca 800 g
Provozní podmínky	Teplota: +5 °C až +35 °C Relativní vlhkost vzduchu: 15-93 %, Okolní tlak: 700 hPA - 1060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -25 °C až +70 °C Relativní vlhkost vzduchu: ≤ 93 %
Vysílaný rozsah infračervených vlnových délek	IRA + IRB / 780-3000 nm
Třída ochrany	II.
Očekávaná doba svícení osvětlovacího prostředku	300 hodin
Bezpečná vzdálenost pro oko	18,5 cm
Stupeň krytí IP	IP20
Očekávaná životnost přístroje	Informace o životnosti výrobku naleznete na domovské stránce



Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny.
Tento přístroj odpovídá evropské normě EN 60601-1-2 (Skupina 1, třída B, v souladu s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedených adresách zákaznického servisu.
Tento přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC včetně jejích doplňků a zákonu o zdravotnických prostředcích.
Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiných náhradních dílů, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

12.2 Ochranné brýle

Model	EP 02
Stupeň ochrany	16321 HAD RL 2,5 podle normy EN ISO 16321-1:2022
Označení ochranných brýlí	4-2,5 BEU 1 S - 166 S CE Označení zorníků tvoří: - číslo infračerveného filtru (1. pozice označení) - číslo stupně ochrany (2. pozice označení) - identifikace výrobce (3. pozice označení) - 1 popisuje optickou třídu brýlí (4. pozice označení)

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstrase 14
73431 Aalen

Identifikační číslo: 1883

ES prohlášení o shodě https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

13. ZÁRUKA

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Omezení záruky Dodávaná infračervená lampa, stejně jako všechny osvětlovací prostředky, nepodléhá záruce.

SLOVENSKY

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny. Tento návod na použitie si ponechajte na neskoršie použitie. Návod na použitie sprístupnite iným používateľom. Pri postúpení prístroja odovzdajte aj návod na použitie.

OBSAH

1. Obsah balenia 9
2. Vysvetlenie symbolov 9
3. Účel použitia 9
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia 10
5. Popis prístroja 11
6. Uvedenie do prevádzky 12
   6.1 Pred uvedením do prevádzky 12
   6.2 Rozbalenie a postavenie 12
   6.3 Príprava terapie 12
   6.4 Trvanie terapie 12
7. Použitie 12
   7.1 Začiatok používania 12
   7.2 Po ošetrení 12
8. Čistenie a starostlivosť 12
   8.1 Čistenie 12
   8.2 Výmena infračervenej lampy 13
   8.3 Uskladnenie 13
9. Náhradné a opotrebovateľné diely 13
10. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 13
11. Likvidácia 13
12. Technické údaje 13
    12.1 Infračervená lampa 13
    12.2 Ochranné okuliare 14
13. Záruka 14

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia a overte, či kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a dodané komponenty nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- 1 infračervená žiarovka
- 1 ochranné okuliare
- 1 tento návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na zariadení, v návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku zariadenia sa používajú nasledovné symboly:

⚠ VAROVANIE

Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.

UPOZORNENIE

Označuje potenciálne škodlivú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže sa zariadenie alebo niečo v jeho okolí poškodiť.

Pozor
Oznamuje, že je potrebná opatrnosť, keď sa obsluhujú prístroje alebo regulátory nachádzajúce sa v blízkosti tohto symbolu alebo že si aktuálna situácia vyžaduje pozornosť alebo zásah obsluhy, aby sa predišlo neželaným následkom

Dodržiavajte návod
Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod

Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Výrobca

Značka CE
Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.

Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu,
B = číslo materiálu:
1-7 = plasty, 20-22 = papier a kartón

Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.

Trieda ochrany II
Zariadenie je vybavené dvojitou ochrannou izoláciou a preto zodpovedá triede ochrany 2

Chráňte pred vlhkom

SN Sériové číslo

Storage Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu

Operating Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu

Obmedzenie tlaku vzduchu

Nepozerajte do zdroja svetla

Je potrebné nosiť nepriehľadnú ochranu očí

Pozor, infračervené žiarenie

Pozor, horúci povrch

RECYCLE Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.

CH REP Splnomocnenec pre Švajčiarsko

3. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Táto infračervená lampa je určená iba na ožarovanie ľudského tela.

Pri ožarovaní sa prostredníctvom infračerveného svetla prenáša na človeka teplo.

Cieľová skupina
Tento prístroj je určený na osobné použitie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zdravotníckych zariadeniach. Použitie je vhodné pre všetky dospelé osoby, ktoré nie sú zmyslovo obmedzené a sú pri plnom vedomí.

Klinické využitie
Infračervenou lampou môže používateľ zahriať určité miesta kože pomocou infračerveného svetla. Tým sa zlepší prekrvenie ožarovanej pokožky a v zahrievanej oblasti sa zrýchli látková výmena. Účinky infračerveného svetla na telo stimulujú hojenie. Procesy hojenia sa cielene podporujú.

Indikácie
Používateľ môže prístroj použiť na sprievodnú terapiu pri liečbe nasledujúcich stavov:
- ochorenia krku, nosa a uší, napr. akútna rinitída,
- akné,
- svalové napätia, napr.
  - periatriapatické ochorenia mäkkých tkanív (myalgia, myogeóza, myotendopatia, fibrositída),
  - artralgia pri artróze,
  - reumatické ťažkosti kĺbov (nie pri zápaloch).

Kontraindikácie

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať, aby sa zabránilo riziku požiaru alebo popálenín.
- Pristroj NEPOUŽÍVAJTE u osôb necitlivých na teplo.
- Pociťovanie tepla môže byť v nasledujúcich prípadoch obmedzené alebo zvýšené:
  - u diabetických pacientov,
  - u osôb s priečnym ochrnutím,
  - u ospalých osôb a osôb trpiacich demenciou alebo poruchami koncentrácie,
  - u osôb s chorobnými zmenami na koži,
  - u osôb s jazvami na koži v oblasti použitia,
- Tento prístroj **NEPOUŽÍVAJTE** v nasledujúcich prípadoch:
  - akútna reumatoidná artritída,
  - infekčná artritída,
  - pri poruchách prekrvenia,
  - dekompenzovaná srdcová insuficiencia alebo vážna srdcová arytmia,
  - akútny alebo nedávny infarkt myokardu,
  - nekontrolovaný diabetes mellitus, hypertyreóza, nedostatočnosť kôry nadobličiek,
  - infekcie,
  - otvorené rany,
  - silné opuchy,
  - pri liečbe ožarovaním (vrát. troch mesiacov po liečbe),
  - poruchy citlivosti v ošetrovanej oblasti,
  - u detí a starších osôb,
  - po užití liekov alebo alkoholu.
- Prístroj nepoužívajte, ak nosíte implantát, zvlášť ak sa tento nachádza v ošetrovanej časti tela. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Ak ste tehotná, prístroj nepoužívajte v blízkosti podbruška, aby ste predišli prehriatiu v tejto oblasti. V prípade pochybností konzultujte s lekárom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi. Deti by mali byť pod dozorom na zabezpečenie toho, aby sa s prístrojom nehrali, aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru a popálenia.

Nežiaduce vedľajšie účinky
- Lieky, kozmetika alebo potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. V tomto prípade sa ožarovanie musí okamžite ukončiť.
- Počas terapie sa musí dodržiavať vhodná vzdialenosť medzi infračervenou lampou a požadovanou oblasťou ošetrenia, aby nedošlo k podráždeniu kože, ako je mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysoká citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zvýšte vzdialenosť a/alebo znížte trvanie žiarenia.
- Dlhšie používanie môže spôsobiť popáleniny kože.

Používanie ochranných okuliarov v súlade s určením
Ochranné okuliare sú určené výlučne na ochranu očí pred infračerveným žiarením počas používania infračervenej lampy. Ochranné okuliare chránia len pred infračerveným žiarením. Ochranné okuliare NECHRÁNIA pred iným žiarením. Ochranné okuliare používajte len s infračervenými lampami beurer. Ochranné okuliare nepoužívajte s infračervenými lampami iných výrobcov.
Ochranné okuliare noste vždy priamo na očiach a nie na iných okuliaroch. Ochranné okuliare sú určené iba na použitie v domácom/súkromnom prostredí, nie na komerčné použitie.
Ochranné okuliare nie sú vhodné na používanie ako ochrana očí proti mechanickým nebezpečenstvám (napr. pred nárazmi).
Sú bez škodlivín podľa zákonných predpisov.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Elektrická bezpečnosť

⚠ VAROVANIE

- Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné!
- Pred pripojením prístroja k napájaniu skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji zodpovedá miestnemu sieťovému napätiu, aby ste predišli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom alebo trvalému poškodeniu prístroja
- V prípade potreby použite ľahko dostupnú sieťovú prípojku, aby ste v prípade potreby mohli rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.
- V prípade, že prístroj nepoužívate, čistení alebo v prípade porúch, dymu a zápachu, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte za zástrčku – nie za kábel!
- Buďte opatrný pri manipulácii so sieťovým káblom (riziko uškrtenia a udusenia).
- Pred použitím sa uistite, že zariadenie a súčasti nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu. To platí najmä pre poškriabanie alebo praskliny na skle alebo na telese.
- Pri poškodení sieťového kábla a telesa sa obráťte zákaznícky servis alebo predajcu, pretože v prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- V prípade, že sa poškodí sieťový kábel tohto prístroja, musí sa tento kábel zlikvidovať. V prípade, že ho nie je možné odobrať, musí sa zlikvidovať prístroj.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo infračervenej lampy.

Bezpečnostné upozornenia pre vaše zdravie

⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo popálenia! Osvetľovací prostriedok a teleso prístroja sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Pri dotyku hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Pri ovládaní tlačidiel (zapnutie/vypnutie a časovač) sa nedotýkajte horúceho skla. Hrozí tu nebezpečenstvo popálenia.
- Prístroj nechajte vždy vychladnúť predtým, ako sa ho dotknete.
- Skôr než prístroj znovu zabalíte, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
- Prístroja sa nesmiete dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete.
- Aby ste predišli riziku zásahu elektrickým prúdom, nepoužívajte prístroj vo vlhkom prostredí (napr. v kúpeľni alebo v blízkosti sprchy alebo bazéna).
- **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**
  - Do prístroja nenechajte tiecť vodu.
  - Na prístroj nesmie striekať voda.
  - Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

Bezpečná manipulácia

⚠ VAROVANIE

- Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie, ale výlučne na použitie v súkromnej domácnosti!
- Infračervené žiarenie vytvárané týmto prístrojom môže spôsobiť podráždenie očí. Nepozerajte sa do svetelného zdroja a používajte priložené ochranné okuliare.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare.
- Nepoužívajte na bábätkách a malých deťoch.
- Tento prístroj nie je určený na používanie na prebaľovacích skrinkách, detských postieľkach alebo podobne.
- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody.
- Ak prístroj spadol alebo bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať.
- Prístroj sa nesmie ponárať do vody alebo tekutín a do prístroja sa nesmie dostať žiadna tekutina.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a popálenín, nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Po použití a v prípade výpadku elektrického prúdu vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Ak je zásuvka, na ktorej je prístroj pripojený, nesprávne pripojená, zástrčka prístroja sa zohreje. Uistite sa, že prístroj je pripojený k správne nainštalovanej zásuvke, aby ste predišli riziku požiaru a popálenia.

Dôležité upozornenia

⚠ VAROVANIE

- Vzdialenosť od infračervenej lampy sa zásadne riadi podľa individuálnej citlivosti na teplo a príslušnej terapie. Čím väčšia je vzdialenosť medzi vami a prístrojom, tým väčšia je ošetrovaná oblasť a nižšie je teplo infračerveného svetla. Pri menšom odstupe sa zmenšuje aj ošetrovaná oblasť a zvyšuje sa intenzita tepla infračerveného svetla.
- Obmedzte dobu použitia a kontrolujte reakciu pokožky.
- Infračervenú lampu prevádzkujte len v takej vzdialenosti od požadovanej oblasti žiarenia, aby ste počas terapie nezaznamenali žiadne podráždenie kože ako mravčenie, svrbenie, pálenie alebo príliš vysokú citlivosť na teplo. V takom prípade terapiu prerušte. Prípadne zväčšite vzdialenosť a/alebo skráťte dĺžku terapie.
- Tento prístroj nie je určený na ožarovanie zhora.
- Tento produkt nie je určený na osvetlenie priestoru v domácnosti.
- Aby ste sa vyhli neúmyselnému kontaktu s horúcim osvetľovacím prostriedkom, dbajte na to, aby bola vzdialenosť medzi vami a prístrojom dostatočne veľká. Vzdialenosť od prístroja zvoľte tak, aby bolo teplo pre vás príjemné.
- Lieky, kozmetika a potraviny môžu za určitých okolností spôsobiť precitlivenosť alebo alergickú reakciu kože. Ožarovanie sa v takom prípade musí okamžite ukončiť.
- Pri trvalej prevádzke prístroja je potrebná osobitná opatrnosť a pozornosť.
- Prístroj nepoužívajte, ak ste unavený a existuje nebezpečenstvo, že by ste počas ožarovania zaspali!
- Príliš dlhé ožarovanie môže spôsobiť popáleniny kože.
- Deti nevedia rozpoznať nebezpečenstvá vyplývajúce z elektrických prístrojov. Zabezpečte, aby deti nemohli používať prístroj bez dozoru.
- Prístroj nepoužívajte v prostrediach s výskytom vlákien alebo prachu.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia pre ochranné okuliare

⚠ VAROVANIE

- Obal uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Deti sa nesmú hrať s ochrannými okuliarmi.
- Pred použitím skontrolujte, či ochranné okuliare nevykazujú vonkajšie poškodenia (napr. praskliny alebo dierky). Ak sú ochranné okuliare poškodené, NESMIETE ich ďalej používať.
- Materiály ochranných okuliarov, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou vyvolať alergické reakcie.
- Dbajte o to, aby ochranné okuliare neprišli do kontaktu s tukmi, olejmi alebo alkoholom (napr. s čistiacimi prostriedkami alebo pleťovou vodou).
- Ochranné okuliare používajte len v pokojných prostrediach, aby ste počas použitia neboli rozptyľovaný.

Oprava

⚠ VAROVANIE

- Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Prístroj smiete otvárať len pri výmene infračervenej lampy. Pred výmenou infračervenej lampy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky! Prístroj nikdy neopravujte, pretože inak už nebude zaručená jeho bezchybná funkcia. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte počas údržby.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.

5. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

1 Infračervený žiarič

2 Prvá LED = indikátor pripravenosti na prevádzku/ pohotovostný režim

3 Podstavec

4 Tienidlo

5 LED ukazovateľ časovača

6 Tlačidlo zapnutia/vypnutia + tlačidlo časovača

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

6.1 Pred uvedením do prevádzky

UPOZORNENIE

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Prístroj kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak je prístroj poškodený, nepoužívajte ho a v prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.
- Pred použitím skontrolujte, či je osvetľovací prostriedok bezpečne nasadený.
- Prístroj chráňte pred prachom, nečistotami, slnečným žiarením a vlhkosťou.

6.2 Rozbalenie a postavenie

⚠ VAROVANIE

- Prístroj sa nikdy nesmie postaviť naležato alebo šikmo.
- Vždy dbajte na bezpečné a rovné umiestnenie prístroja.
- Minimálna vzdialenosť medzi horľavými predmetmi a infračervenou lampou nesmie byť menšia ako 1 meter.
- Dbajte o to, aby prístroj nestál na horľavých predmetoch, napr. stolových doskách alebo kobercoch.
- Do blízkosti prístroja nedávajte žiadne ľahko zápalné alebo rozpúšťajúc sa predmety.
- Prístroj nevešajte na stenu alebo na strop.
- Prístroj nepoužívajte vo voľnom priestranstve.
- Prístroj chráňte pred silnejšími nárazmi, aby ste predišli riziku poškodenia lampy. Sem patrí aj neopatrné postavenie.
- Sieťový kábel úplne odviňte.

UPOZORNENIE

Počas prevádzky a fázy ochladnutia zabráňte nárazom, pretože tieto by mohli poškodiť infračervený žiarič.

1. Postavte prístroj na stabilnú, rovnú podložku.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

6.3 Príprava terapie

1. Postavte sa pred prístroj tak, aby ste si mohli uvoľnene vychutnávať terapiu príslušnej časti tela.
2. Naklonením infračervenej lampy nastavte optimálnu orientáciu prístroja k ošetrovanej časti tela. Vzdialenosť od infračervenej lampy sa zásadne riadi podľa individuálnej citlivosti na teplo a príslušnej terapie.
3. Vzdialenosť od prístroja zvoľte tak, aby bolo teplo vždy príjemné na pokožke. Ak teplo na pokožke pociťujete ako príliš horúce, zväčšite vzdialenosť od prístroja.
4. Počas použitia vždy používajte priložené ochranné okuliare. Ochranné okuliare zodpovedajú požiadavkám EN ISO 16321-1:2022 a slúžia na ochranu očí.

⚠ VAROVANIE

Do infračerveného svetla sa nikdy nepozerajte bez ochranných okuliarov.
Prístroj nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 15 minút, nebezpečenstvo prehriatia! Pred opätovným použitím nechajte prístroj najskôr vychladnúť.

6.4 Trvanie terapie

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenín: Pred zapnutím prístroja odstráňte z ošetrovanej oblasti odstráňte kovové prvky, ako napr. opaskové spony, retiazky, podprsenky, šperky alebo piercing, pretože tieto sa môžu silne zahriať.

Zo začiatku odporúčame zvoliť kratšiu dobu ožarovania. Pokožka jednotlivých ľudí však môže aj pri správnom použití prístroja reagovať nadmerne citlivo (napr. silné začervenanie, tvorba pľuzgierov, svrbenie, silné potenie) alebo alergicky.
Ak sa p 6 až 8 aplikáciách ťažkosti nezmiernia, prístroj prestaňte používať a poraďte sa so svojím lekárom.

7. POUŽITIE

7.1 Začiatok používania

⚠ VAROVANIE

Počas terapie vždy používajte priložené ochranné okuliare. Pravidelne kontrolujte ožarované miesto na tele a reakciu pokožky. Pri známkach precitlivenosti alebo alergickej reakcie okamžite ukončite ožarovanie a poraďte sa s lekárom. Nikdy sa nepozerajte priamo do zapnutej infračervenej lampy.

Nebezpečenstvo popálenia! Počas terapie sa nikdy nedotýkajte horúceho osvetľovacieho prostriedku 1.

1. Ochranné okuliare držte na očiach a gumovú pásku si natiahnite cez hlavu. Gumový pás môžete individuálne nastaviť.
2. Zasuňte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky. Začne blikať LED „5 min“. To znamená, že prístroj je teraz v pohotovostnom režime.
3. Na zapnutie prístroja stlačte tlačidlo ZAP/VYP 6.
4. Pomocou tlačidla ZAP/VYP zvoľte 6 požadovanú dobu terapie (5, 10 alebo 15 minút). Nastavená doba terapie sa zobrazuje prostredníctvom svietiacich LED:
   - 5 minút doby terapie = 1 svietiaca LED
   - 10 minút doby terapie = 2 svietiace LED
   - 15 minút doby terapie = 3 svietiace LED

   Po uplynutí nastavenej doby terapie sa prístroj automaticky vypne
5. Na predčasné ukončenie terapie stláčajte tlačidlo ZAP/VYP 6 dovtedy, kým nezačne blikať LED „5 min“. Teraz môžete zložiť ochranné okuliare.
6. Potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť.

7.2 Po ošetrení

⚠ VAROVANIE

- Infračervená lampa je po použití horúca. Infračervenú lampu najskôr dostatočne dlho vychladnúť, skôr ako sa jej dotknete!
- Dbajte na to, že sieťový kábel nesmiete omotávať okolo infračervenej lampy, keď ju chcete uskladniť alebo počas prevádzky!
- Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky, aby ste prístroj úplne vypli.
- Zohriaty prístroj sa nesmie prikrývať ani zakrývať alebo uschovávať v obale!

8. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

8.1 Čistenie

⚠ VAROVANIE

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať úplne vychladnúť.

UPOZORNENIE

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj neumývajte v umývačke riadu!

Prístroj sa môže čistiť vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá. Prístroj by sa mal čistiť po každom použití.
Občas ochranné okuliare vyčistite. Na čistenie použite mierne navlhčenú a mäkkú handričku. Nepoužívajte ostré alebo drsné čistiace prostriedky.

8.2 Výmena infračervenej lampy

Nezabudnite, že ako náhrada za chybnú infračervenú lampu sa môže použiť iba infračervená lampa rovnakého typu.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Pred výmenou infračervenej lampy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky!
- Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch!
- Pred začatím opravy nechajte prístroj úplne vychladnúť!
- Záruka sa nevzťahuje na osvetľovacie prostriedky.

Pri výmene infračervenej lampy postupujte nasledovne:

1. Vyskrutkujte starú infračervenú lampu z prístroja.
2. Do prístroja zaskrutkujte novú infračervenú lampu.
3. V prípade potreby vyčistite prednú stranu infračervenej lampy pomocou vlhkej handry s trochou umývacieho prostriedku.

8.3 Uskladnenie

1. Skôr než prístroj premiestnite, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte ho vychladnúť.
2. Ak ochranné okuliare nebudete dlhší čas používať, odporúčame ich uschovať v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia.
3. Prístroj je najlepšie uschovať v originálnom obale na suchom mieste.

9. NÁHRADNÉ A OPOTREBOVATEĽNÉ DIELY

Príslušenstvo a náhradné diely nájdete na stránke www.beurer.com alebo sa obráťte na príslušnú adresu servisu vo svojej krajine (podľa zoznamu servisných adries).

Náhradný žiarič/typ:	**Technické údaje:**	**Číslo výrobku:**
Infrared PAR 38 (150 W)	230V ~ 50 Hz	616.51
Náhradný diel:		**Číslo výrobku:**
Ochranné okuliare		200.593

10. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	**Možná príčina**	**Odstránenie**
Infračervená lampa nesvieti	Zapínač/vypínač 6 nebol stlačený	Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia 6
	Žiaden prúd	Zasuňte sieťovú zástrčku správne do zásuvky
	Prekročená doba svietenia infračervenej lampy	Infračervená lampa je chybná. Kontaktujte zákaznícky servis alebo svojho predajcu
	Po výmene infračervenej lampy nebola správne vložená nová infračervená lampa	Skontrolujte, či bola nová infračervená lampa správne vložená podľa popisu v kapitole 8.2

11. LIKVIDÁCIA

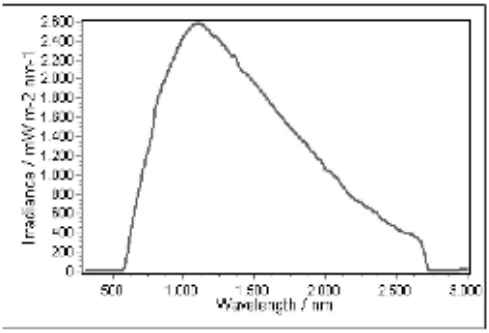
V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Pri likvidácii materiálov dodržiavajte miestne predpisy. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu. O zberných miestach pre staré zariadenia sa informujte, napr. na svojom miestnom obecnom, resp. mestskom úrade, v miestnych podnikoch na spracovanie odpadov alebo u svojho predajcu.



12. TECHNICKÉ ÚDAJE

12.1 Infračervená lampa

Elektrické pripojenie	AC 220-230 V/50-60 Hz
Príkon	150 W
Riziková skupina	RG2, stredná riziková skupina
Časovač	Nastaviteľný od 5 do 15 minút
Max. intenzita ožarovania podľa EN 62471	< 3200 W/m ²
Rozmery (Š x V x H)	145 x 175 x 220 mm
Hmotnosť	cca 800 g
Prevádzkové podmienky	Teplota: +5 °C až +35 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 15 % – 93 %, okolitý tlak: 700 hPA – 1060 hPa
Prepravné a skladovacie podmienky	Teplota: -25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: ≤ 93 %
Vyslaný rozsah vlnovej dĺžky infračerveného žiarenia	IRA + IRB/780 – 3000 nm
Trieda ochrany	II
Očakávaná doba svietenia osvetľovacieho prostriedku	300 hodín
Bezpečná vzdialenosť od oka	18,5 cm
Trieda ochrany IP	IP20
Očakávaná životnosť prístroja	Informácie o životnosti výrobku nájdete na domovskej stránke



Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradzujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku.
Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN 60601-1-2 (Skupina 1, trieda B, zhoda s CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu alebo ich nájdete na konci návodu na použitie.
Tento prístroj vyhovuje smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC a jej doplnkami a zákonu o zdravotníckych výrobkoch.
Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.

Oznámenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím iných náhradných dielov ako tých, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

12.2 Ochranné okuliare

Model	EP 02
Stupeň ochrany	16321 HAD RL 2,5 podľa EN ISO 16321-1:2022
Označenie ochranných okuliarov	16321 HAD RL 2,5 Označenie ochranných skiel sa skladá z: - predčísla pre infračervený ochranný filter (1. miesto označenia) - čísla stupňa ochrany (2. miesto označenia) - označenia výrobcu (3. miesto označenia) - 1 popisuje optickú triedu okuliarov (4. miesto označenia)

Notifikovaný orgán:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identifikačné číslo: 1883

Vyhlásenie o zhode EÚ:
https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

13. ZÁRUKA

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Obmedzená záruka: Na infračervenú lampu, tak ako na všetky osvetľovacie prostriedky, ktorá je súčasťou balenia, sa záruka nevzťahuje.

Omyl a zmeny vyhradené